EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

NEGALUTINIS
2006/0088(COD)

21.6.2007

***I
PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio diplomatinėms atstovybėms ir konsulinėms įstaigoms skirtas Bendrąsias konsulines instrukcijas dėl vizų atsižvelgiant į biometrinių duomenų įdiegimą, įskaitant nuostatas dėl prašymų išduoti vizą priėmimo ir nagrinėjimo organizavimo
(COM(2006)0269 – C6-0166/2006 – 2006/0088(COD))

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Pranešėja: Sarah Ludford

Procedūrų sutartiniai ženklai

*	Konsultavimosi procedūra *balsavusių narių balsų dauguma*
**I	Bendradarbiavimo procedūra (pirmasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma*
**II	Bendradarbiavimo procedūra (antrasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai* *visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija*
***	Pritarimo procedūra *visų Parlamento narių balsų dauguma, išskyrus EB sutarties 105, 107, 161 ir 300 straipsniuose bei ES sutarties 7 straipsnyje numatytus atvejus*
***I	Bendro sprendimo procedūra (pirmasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma*
***II	Bendro sprendimo procedūra (antrasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai* *visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija*
***III	Bendro sprendimo procedūra (trečiasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendram tekstui*

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į Komisijos pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto pakeitimai

Parlamento pakeitimų tekstas paryškinamas ***pusjuodžiu kursyvu.*** Paryškinimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Pasiūlytiems tokio pobūdžio pataisymams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

TURINYS

Psl.

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....5

AIŠKINAMOJI DALIS 31

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio diplomatinėms atstovybėms ir konsulinėms įstaigoms skirtas Bendrąsias konsulines instrukcijas dėl vizų atsižvelgiant į biometrinių duomenų įdiegimą, įskaitant nuostatas dėl prašymų išduoti vizą priėmimo ir nagrinėjimo organizavimo (COM(2006)0269 – C6-0166/2006 – 2006/0088(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

– atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2006)0269)[1],

– atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 62 straipsnio 2 dalies b punkto ii papunktį, pagal kuriuos Komisija jam pateikė pasiūlymą (C6-0166/2006),

– atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,

– atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą (A6-0000/2007),

1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;

2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji savo pasiūlymą ketina keisti iš esmės arba pakeisti jį nauju tekstu;

3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

Komisijos siūlomas tekstas	Parlamento pakeitimai
	Pakeitimas 1 3 konstatuojamoji dalis
(3) ***Biometrinių tapatybės nustatymo priemonių pasirinkimas numatytas*** [Europos Parlamento ir Tarybos reglamente dėl Vizų informacinės sistemos (VIS) ir apsikeitimo duomenimis apie trumpalaikes vizas tarp valstybių narių]. ***Šiame*** reglamente apibrėžiami tokių biometrinių tapatybės nustatymo priemonių rinkimo standartai atsižvelgiant į	(3) [Europos Parlamento ir Tarybos reglamente dėl Vizų informacinės sistemos (VIS) ir apsikeitimo duomenimis apie trumpalaikes vizas tarp valstybių narių] ***numatyta, kad pareiškėjo pirštų atspaudai ir nuotraukos turėtų būti saugomi VIS. Dabartiniame*** reglamente apibrėžiami tokių biometrinių tapatybės nustatymo priemonių rinkimo standartai atsižvelgiant

[1] Dar nepaskelbta OL.

atitinkamas Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos (ICAO) priimtas nuostatas. Sistemų sąveikai užtikrinti papildomų techninių specifikacijų nereikia.	į atitinkamas Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos (ICAO) priimtas nuostatas. Sistemų sąveikai užtikrinti papildomų techninių specifikacijų nereikia.

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu siekiama tik paaiškinti tekstą: turėtų būti aišku, koks yra biometrinių duomenų pasirinkimas ir kad taikomi du skirtingi reglamentai.

Pakeitimas 2
3a konstatuojamoji dalis (nauja)

	(3a) Pareiškėjų priėmimo sąlygos turėtų būti sudaromos su derama pagarba žmogaus orumui. Prašymai išduoti vizą turėtų būti tvarkomi profesionaliai, pagarbiai ir atitikti siekiamus tikslus.

Pagrindimas

Pateikiama šiek tiek pakeista nuostata iš Komisijos pasiūlymo dėl Vizų kodekso (COM(2006)403). Kadangi dabartinis tekstas tikriausiai įsigalios prieš įsigaliojant naujajam Vizų kodeksui, svarbu į dabartinį tekstą įtraukti tas nuostatas, kurios būtinos VIS veiklai užtikrinti. Straipsnis dėl personalo elgesio yra itin svarbus, ypač todėl, kad biometriniai duomenys yra visiškai nauja vizų išdavimo proceso sudėtinė dalis.

Pakeitimas 3
5 konstatuojamoji dalis

(5) Reikėtų numatyti ir kitas galimybes, pavyzdžiui, paslaugų teikimą bendroje vietoje, bendrus prašymų išduoti vizą centrus ir funkcijų vykdymo perdavimą trečiosioms šalims. Tam reikėtų sukurti tinkamą teisinį pagrindą, visų pirma atsižvelgiant į duomenų apsaugos klausimus. Pagal nustatytą teisinę sistemą valstybės narės turėtų turėti teisę pačios nuspręsti, kokios rūšies organizacinę struktūrą naudoti kiekvienoje trečiojoje šalyje. Duomenis apie tas struktūras turėtų skelbti Komisija.	(5) Reikėtų numatyti ir kitas galimybes, pavyzdžiui, paslaugų teikimą bendroje vietoje, bendrus prašymų išduoti vizą centrus ir funkcijų vykdymo perdavimą trečiosioms šalims. Tam reikėtų sukurti tinkamą teisinį pagrindą, visų pirma atsižvelgiant į duomenų apsaugos klausimus. ***Siekiant užtikrinti vizų išdavimo proceso vientisumą, bet kokia veikla, susijusi su vizų išdavimu, apimanti ir biometrinių duomenų rinkimą, turėtų vykti valstybės narės, kuriai suteikta diplomatinė arba konsulinė apsauga pagal tarptautinius įstatymus, patalpose***

	arba Europos Komisijos patalpose, kurių neliečiamumą užtikrina priimančioji valstybė narė. Pagal nustatytą teisinę sistemą valstybės narės turėtų turėti teisę pačios nuspręsti, kokios rūšies organizacinę struktūrą naudoti kiekvienoje trečiojoje šalyje. Duomenis apie tas struktūras turėtų skelbti Komisija ***Oficialiajame leidinyje***.

Pagrindimas

Atsižvelgiant į pavojus duomenų saugumui ir duomenų apsaugai, kuriuos kelia biometrinių duomenų ėmimas ir tai, kad vizos išdavimas yra ir turėtų būti visuomeninė užduotis (net jei tam tikri jos aspektai užsakomi išorės paslaugų teikėjams), buvo pateikta keletas pakeitimų, užtikrinančių, kad bet kokia veikla, susijusi su vizų išdavimu, vyksta pastate, kuriam numatyta diplomatinė arba konsulinė apsauga. Svarbu yra tai, kad šie pastatai priklauso valstybėms narėms arba Komisijos delegacijoms, siekiant užtikrinti, kad yra taikoma Direktyva 95/46 ir Reglamentas 45/2001 ir kad bet kokia medžiaga yra apsaugota, pvz., nuo paėmimo.

Pakeitimas 4
7 konstatuojamoji dalis

(7) ***Būtina nustatyti tvarką, taikytiną situacijose, kai valstybių narių centrinės valdžios institucijos nusprendžia*** perduoti dalį prašymų išduoti vizą nagrinėjimo funkcijų išorės paslaugų teikėjui. Tokia tvarka turėtų būti nustatoma griežtai laikantis bendrųjų vizų išdavimo principų ir atsižvelgiant į duomenų apsaugos reikalavimus, nustatytus 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo.	(7) ***Kadangi vizų išdavimas pagal savo pobūdį yra visuomeninė užduotis, bet koks valstybės narės centrinių valdžios institucijų priimamas sprendimas*** perduoti dalį prašymų išduoti vizą nagrinėjimo funkcijų išorės paslaugų teikėjui ***turėtų būti priimtas, jei nėra kitos galimybės ir yra tinkamai pagrįstas***. Tokia tvarka turėtų būti nustatoma griežtai laikantis bendrųjų vizų išdavimo principų ir atsižvelgiant į duomenų apsaugos reikalavimus, nustatytus 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo.

Pagrindimas

Atsižvelgiant į pasekmes, kurias gali sukelti funkcijų vykdymo perdavimas trečiosioms šalims, jį galima naudoti tik kraštutiniu atveju ir tik tuomet, kai jį galima tinkamai pagrįsti. Pranešėja mano, kad būtina tai pabrėžti.

Pakeitimas 5
8 konstatuojamoji dalis

(8) ***Valstybės*** narės su išorės paslaugų teikėjais sudaro ***sutartis***, ***kuriose*** turėtų būti įtvirtintos nuostatos, tiksliai reglamentuojančios jų atsakomybę, tiesioginę ir visapusišką prieigą prie jų patalpų; pateiktą informaciją apie vizos prašančius asmenis, konfidencialumo reikalavimus, sutarties sustabdymo arba nutraukimo aplinkybes, sąlygas ir tvarką.	(8) ***Bet kurioje sutartyje, kurią valstybės*** narės su išorės paslaugų teikėjais sudaro, turėtų būti įtvirtintos nuostatos, tiksliai reglamentuojančios jų atsakomybę, tiesioginę ir visapusišką prieigą prie jų patalpų; pateiktą informaciją apie vizos prašančius asmenis, konfidencialumo***, duomenų apsaugos taisyklių*** reikalavimus, sutarties sustabdymo arba nutraukimo aplinkybes, sąlygas ir tvarką.

Pagrindimas

Pakeitimo pradžia yra tiesiog paaiškinimas, o pakeitimo pabaigoje pateikiama nuoroda į duomenų apsaugą kaip svarbią nuostatą, kuri turėtų būti įtraukiama į sutartis su išorės paslaugų teikėjais.

Pakeitimas 6
8a konstatuojamoji dalis (nauja)

	(8a) Valstybės narės turėtų siekti organizuoti prašymų išduoti vizą priėmimą, biometrinių tapatybės nustatymo priemonių įgyvendinimą ir pokalbį taip, kad prašymo teikėjas, norėdamas gauti vizą, turėtų tik vieną kartą atvykti asmeniškai (kaip tai numato geriausių sąlygų užtikrinimo principas).

Pagrindimas

Labai svarbu, kad pradėjus naudoti biometrinius duomenis nebūtų sukuriama nereikalingų nepatogumų prašymų teikėjams, kadangi jais visų pirma siekiama supaprastinti teisėtą kelionę. Todėl valstybės narės turėtų vadovautis principu, kuris užtikrina geriausias sąlygas prašymų išduoti vizą teikėjams.

Pakeitimas 7
9 konstatuojamoji dalis

(9) ***Siekiant užtikrinti duomenų apsaugos reikalavimų laikymąsi, buvo konsultuotasi su 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo 29 straipsniu įsteigta darbo grupe ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu.***	(9) ***Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas parengė nuomonę, vadovaudamasis 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo[1] 28 straipsnio 2 dalimi, o 29 straipsnio darbo grupė – vadovaudamasi Direktyvos 95/46/EB 30 straipsnio 1 dalies c punktu.***
	[1] OL L 8, 2001 12 1., p. 1.

Pagrindimas

Ši konstatuojamoji dalis jau yra paaiškinta, kadangi ji numato, kad tik konsultavimasis su duomenų apsaugos institucijomis užtikrina tinkamą duomenų apsaugos taisyklių laikymąsi. Iš tikrųjų EDPS ir 29 straipsnio darbo grupė savo nuomonėse nurodė šiame pasiūlyme esančius susirūpinimą keliančius klausimus.

Pakeitimas 8
9a konstatuojamoji dalis (nauja)

	(9a) 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių asmenų judėjimo taikoma asmens duomenų tvarkymui pagal šį reglamentą. Tačiau būtina paaiškinti kai kuriuos klausimus, ypač dėl atsakomybės tvarkant duomenis, duomenų subjektų teisių apsaugos priemonių ir duomenų apsaugos priežiūros.

Pagrindimas

Itin svarbu tiksliai nurodyti, kad Direktyva 95/46 dėl duomenų apsaugos taikoma visų asmens duomenų pagal šį reglamentą tvarkymui.

Pakeitimas 9
11 konstatuojamoji dalis

(11) Siekiant supaprastinti vėlesnių	(11) Siekiant supaprastinti vėlesnių

prašymų išduoti vizą nagrinėjimo tvarką, turėtų būti numatyta galimybė kopijuoti pirmajame prašyme išduoti vizą esančius biometrinius duomenis, jei nuo pirmojo prašymo pateikimo praėjo ne daugiau kaip ***48*** mėnesiai***, atsižvelgiant į VIS reglamente numatytą duomenų saugojimo laikotarpį***. Pasibaigus šiam laikotarpiui, biometrines tapatybės nustatymo priemones reikėtų paimti iš naujo.	prašymų išduoti vizą nagrinėjimo tvarką, turėtų būti numatyta galimybė kopijuoti pirmajame prašyme išduoti vizą esančius biometrinius duomenis, jei nuo pirmojo prašymo pateikimo praėjo ne daugiau kaip ***59*** mėnesiai. Pasibaigus šiam laikotarpiui, biometrines tapatybės nustatymo priemones reikėtų paimti iš naujo.

Pagrindimas

Saugojimo laikas VIS yra penkeri metai, t. y. 60 mėnesių, todėl 59 mėnesių „pakartotinio naudojimo“ laikotarpis užtikrina, kad duomenis apie pareiškėją vis dar galima gauti. Be to, ilgesnis laikotarpis dar kartą panaudoti biometrinius duomenis yra patogesnis vartotojui ir mažina konsulinių skyrių darbą. Tai taip pat nuosekliai atitinka H. Lax požiūrį, išdėstytą pranešime apie būsimą Vizų kodeksą.

Pakeitimas 10
13 konstatuojamoji dalis

(13) Todėl būtina atitinkamai iš dalies pakeisti diplomatinėms atstovybėms ir konsulinėms įstaigoms skirtas Bendrąsias konsulines instrukcijas dėl vizų.	***Išbraukta.***

Pagrindimas

Ši konstatuojamoji dalis nebūtina.

Pakeitimas 11
14 konstatuojamoji dalis

(14) Komisija turėtų pateikti šio reglamento įgyvendinimo ataskaitą praėjus dvejiems metams nuo jo įsigaliojimo, kurioje turėtų būti aprašytas biometrinių tapatybės nustatymo priemonių įdiegimo įgyvendinimas, „pirmojo prašymo išduoti vizą“ principas ir prašymų išduoti vizą priėmimo ir nagrinėjimo organizavimas.	(14) Komisija turėtų pateikti šio reglamento įgyvendinimo ataskaitą praėjus dvejiems metams nuo jo įsigaliojimo ***ir po to kas dveji metai***, kurioje turėtų būti aprašytas biometrinių tapatybės nustatymo priemonių įdiegimo įgyvendinimas, ***pasirinkto ICAO standarto tinkamumas, tarp jų ir duomenų apsaugos, patirties su išorės paslaugų teikėjais, bet kokių sunkumų, su kuriais susiduriama,***

	požiūriu, „pirmojo prašymo išduoti vizą“ principas ir prašymų išduoti vizą priėmimo ir nagrinėjimo organizavimas***, jei būtina, kartu su atitinkamais pasiūlymais keisti šį reglamentą***.

Pagrindimas

Atsižvelgiant į šio reglamento svarbą ir opumą (pirmiausia dėl biometrinių duomenų bazės naudojimo) itin svarbu, kad Komisija nuolat teiktų ataskaitas, tarp jų ir dėl funkcijų vykdymo perdavimo trečiosioms šalims ir ICAO standartų.

Pakeitimas 12
15 konstatuojamoji dalis

(15) ***Subsidiarumo principas taikomas tik tuomet, jeigu pasiūlymas nepriklauso išimtinei Bendrijos kompetencijai***. ***Laikantis Sutarties 5 straipsnio trečios pastraipos***, šis reglamentas nenumato daugiau negu reikia numatytiems tikslams pasiekti.	(15) ***Šiuo reglamentu siekiama organizuoti prašymų išduoti vizą priėmimo ir nagrinėjimo procesą įtraukiant biometrinius duomenis į VIS. Kadangi šių tikslų valstybės narės negali pasiekti, Bendrija galėtų taikyti priemones, vadovaujantis subsidiarumo principu, kaip tai numatyta Sutarties 5 straipsnyje. Vadovaujantis proporcingumo principu, kaip tai numatyta to straipsnio trečiojoje pastraipoje,*** šis reglamentas nenumato daugiau negu reikia numatytiems tikslams pasiekti.

Pagrindimas

15 ir 16 konstatuojamosios dalys sujungtos į vieną konstatuojamąją dalį. Tai yra įprasta Komisijos pasiūlymuose ir tai tekstą daro aiškesnį.

Pakeitimas 13
16 konstatuojamoji dalis

(16) Laikantis proporcingumo principo ir norint pasiekti pagrindinį tikslą įdiegti bendrus standartus ir sąveikias biometrines tapatybės nustatymo priemones, būtina ir tikslinga nustatyti taisykles, taikytinas visoms Šengeno	***Išbraukta.***

konvenciją įgyvendinančioms valstybėms narėms. Laikantis Sutarties 5 straipsnio trečios pastraipos, šis reglamentas nenumato daugiau negu reikia numatytiems tikslams pasiekti.

Pagrindimas

Žr. 15 konstatuojamosios dalies pakeitimų pagrindimą.

Pakeitimas 14
16a konstatuojamoji dalis (nauja)

(16a) Šiame reglamente gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, visų pirma pripažintų Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje, Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje ir Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje.

Pagrindimas

Įprasta ES įstatymų konstatuojamoji dalis dėl pagrindinių teisių. Dabartinėmis sąlygomis svarbu pateikti nuorodą į Jungtinių Tautų vaiko teisių konvenciją, kuri įtraukiama į standartinę konstatuojamąją dalį.

Pakeitimas 15
1 straipsnio 1 dalies a punktas
II dalies 1.2. pastraipos b punktas (Bendrosios konsulinės instrukcijos)

„Valstybė narė taip pat gali atstovauti vieną ar daugiau valstybių narių tik prašymų išduoti vizą priėmimo ir biometrinių tapatybės nustatymo priemonių paėmimo tikslais. Taikomos atitinkamos 1.2 pastraipos c ir e punktų nuostatos. Dokumentai ir duomenys priimami ir persiunčiami atstovaujamai konsulinei įstaigai laikantis atitinkamų duomenų apsaugos ir saugumo taisyklių“.	„Valstybė narė taip pat gali atstovauti vieną ar daugiau valstybių narių tik prašymų išduoti vizą priėmimo ir biometrinių tapatybės nustatymo priemonių paėmimo tikslais. Taikomos atitinkamos 1.2 pastraipos c ir e punktų nuostatos. ***Gavus prašymą išduoti vizą atstovaujanti valstybė narė sukuria VIS prašymo bylą ir įrašo duomenis, kurie nurodyti [VIS Reglamento] 6 straipsnyje. Po to ji informuoja prašyme atstovaujamos valstybės narės konsulinę įstaigą ir perduoda VIS įrašą, naudodamasi ryšių***

infrastruktūra, kaip tai numatyta [VIS Reglamento] 14 straipsnyje. Dokumentai ir duomenys priimami ir persiunčiami atstovaujamai konsulinei įstaigai laikantis atitinkamų duomenų apsaugos ir saugumo taisyklių“.

Pagrindimas

Idėja pradėti naudoti VIS tam tikruose regionuose yra pagrįsta tuo, kad VIS pradedama naudoti visuose valstybių narių konsulatuose vienu metu. Todėl būtų logiška, kad atstovaujanti valstybė narė teiktų atstovaujamos valstybės narės vardu pagrindinius vizų duomenis tiesiogiai į VIS. Taip geriausiai užtikrinamas duomenų saugumas ir duomenų apsauga, ypač biometrinių duomenų atveju.

Pakeitimas 16
1 straipsnio 1a dalis (nauja)
III dalies -1 pastraipa (nauja) (Bendrosios konsulinės instrukcijos)

(1a) į III dalį turėtų būti įtraukta -1 pastraipa:

Prašymus išduoti vizą tvarkančio personalo elgesys

Valstybių narių diplomatinių atstovybių ir konsulinių įstaigų personalas užtikrina mandagų prašymus išduoti vizą pateikiančių asmenų aptarnavimą.

Konsulinės įstaigos personalas, vykdydamas savo pareigas, visapusiškai gerbia žmogaus orumą. Visos priemonės, kurių imamasi, turi atitikti tikslus, kurių siekiama.
Atlikdamas užduotis, konsulinės įstaigos personalas nediskriminuoja asmenų dėl jų lyties, rasinės arba etninės kilmės, religijos arba tikėjimo, negalios, amžiaus arba lytinės orientacijos.

Pagrindimas

Pateikiama šiek tiek pakeista nuostata iš Komisijos pasiūlymo dėl Vizų kodekso (COM(2006)403). Kadangi dabartinis tekstas tikriausiai įsigalios prieš įsigaliojant naujajam Vizų kodeksui, į dabartinį tekstą svarbu įtraukti tas nuostatas, kurios yra būtinos VIS veiklai užtikrinti. Straipsnis dėl personalo elgesio yra itin svarbus, ypač todėl, kad biometriniai

duomenys yra visiškai nauja vizų išdavimo proceso sudėtinė dalis.

Pakeitimas 17
1 straipsnio 2 dalis
III dalies 1 pastraipa (Bendrosios konsulinės instrukcijos)

(2) III dalies 1 pastraipa ***pakeičiama taip***:	(2) III dalies 1 pastraipa ***papildoma šiais punktais***:
1.1 Prašymų išduoti vizą formos – prašymų skaičius	
Užsieniečiai taip pat turi užpildyti vienodo pavyzdžio vizos formą. Prašymai išduoti vienodo pavyzdžio vizą turi būti pateikiami naudojant suderintą formą, kurios pavyzdys yra pateiktas 16 priede.	
Būtina užpildyti bent vieną prašymo išduoti vizą egzempliorių, kad juo būtų galima pasinaudoti konsultuojantis su centrinės valdžios institucijomis. Susitariančiosios šalys gali reikalauti užpildyti kelis prašymo egzempliorius, jei tą numato nacionalinės administracinės procedūros.	

Pagrindimas

Kadangi šios Bendrųjų konsulinių instrukcijų dalies keisti nesiūloma, jos čia neturėtų būti.

Pakeitimas 18
1 straipsnio 2 dalis
III dalies 1.2. pastraipos a punktas (Bendrosios konsulinės instrukcijos)

a) Valstybės narės iš vizos prašančio asmens ima biometrines tapatybės nustatymo priemones – veido atvaizdą ir dešimt pirštų atspaudų – ***laikydamosi apsaugos sąlygų***, ***įtvirtintų*** Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje bei Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje.	a) Valstybės narės iš vizos prašančio asmens ima biometrines tapatybės nustatymo priemones – veido atvaizdą ir dešimt pirštų atspaudų – ***gerbdamos teises, įtvirtintas*** Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje bei Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje.
Kiekvienas vizos prašantis asmuo, pateikdamas prašymą pirmą kartą, turi dalyvauti asmeniškai. Tokiu atveju imamos šios biometrinės tapatybės nustatymo	Kiekvienas vizos prašantis asmuo, pateikdamas prašymą pirmą kartą, ***kuriam netaikomos jokios išimtys, minimos b punkte,*** turi dalyvauti asmeniškai. Tokiu

priemonės:	atveju imamos šios biometrinės tapatybės nustatymo priemonės:
– nuotrauka, nuskaityta arba padaryta teikiant prašymą;	– nuotrauka, nuskaityta arba padaryta teikiant prašymą;
– dešimt pirštų atspaudų, paimtų ir nuskaitytų skaitmeniniu būdu.	– dešimt pirštų atspaudų, paimtų ir nuskaitytų skaitmeniniu būdu.
Kai pateikiami nauji prašymai, nukopijuojamos pirmajame prašyme esančios biometrinės tapatybės nustatymo priemonės***, jei nuo jų įrašymo nepraėjo daugiau negu 48 mėnesiai***. Kiekvienas prašymas, teikiamas pasibaigus šiam laikotarpiui, turi būti laikomas „pirmuoju prašymu“.	Kai pateikiami nauji prašymai, nukopijuojamos pirmajame prašyme esančios biometrinės tapatybės nustatymo priemonės ***per 59 mėnesius.*** Kiekvienas prašymas, teikiamas pasibaigus šiam laikotarpiui, turi būti laikomas „pirmuoju prašymu“.
Nuotraukai ir pirštų atspaudams taikomi techniniai reikalavimai turi atitikti tarptautinius standartus, išdėstytus ICAO dokumento 9303 1 dalyje (pasai), 6-asis leidimas.	Nuotraukai ir pirštų atspaudams taikomi techniniai reikalavimai turi atitikti tarptautinius standartus, išdėstytus ICAO dokumento 9303 1 dalyje (pasai), 6-asis leidimas.
Biometrines tapatybės nustatymo priemones ima kvalifikuotas ir tinkamai įgaliotas diplomatinės atstovybės ar konsulinės įstaigos personalas, arba jam prižiūrint – 1.B pastraipoje minėtas išorės paslaugų teikėjas.	Biometrines tapatybės nustatymo priemones ima kvalifikuotas ir tinkamai įgaliotas diplomatinės atstovybės ar konsulinės įstaigos personalas, arba jam prižiūrint ***ir prisiimant atsakomybę*** – 1.B pastraipoje minėtas išorės paslaugų teikėjas.
Duomenis į Vizų informacinę sistemą (VIS) įveda tik tinkamai įgaliotas konsulinės įstaigos personalas ***pagal*** VIS reglamento 4 straipsnio 1 ***dalį***, 5 ***straipsnį*** ir ***6 straipsnio 5 ir 6 dalis***.	Duomenis į Vizų informacinę sistemą (VIS) įveda tik tinkamai įgaliotas konsulinės įstaigos personalas, ***minimas*** VIS reglamento 4 straipsnio 1 ***dalyje***, ***vadovaujantis*** 5 ***straipsniu***.
	Valstybės narės užtikrina, kad yra panaudojami visi paieškos kriterijai pagal VIS reglamento 13 straipsnį, kad būtų išvengta be pagrindo atmestų prašymų ir nustatomos asmens tapatybės klaidų.
	Renkant biometrinius tapatybės nustatymo duomenis ir perduodant ir gaunant juos iš paslaugų teikėjo vadovaujamasi VIS reglamentu dėl valstybių narių ir Europos duomenų apsaugos priežiūros institucijų veiklos ir Direktyvos 1995/46 28 straipsniu.

Pagrindimas

Although neither the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms nor the United Nations Convention on the Rights of the Child lay down safeguards for the collection of biometrics, they include important human rights which should be respected in the context of this proposal.

It should be made explicit that not every single applicant needs to appear in person at a consulate, but that exceptions are foreseen.

The reference to "the last entry" is misleading and therefore the text has been clarified. For the extension of the period regarding the frequency of collection of biometric data, see justification to amendment on recital 11.

The taking of biometrics by external service providers should meet various conditions and an important one is that the final responsibility lies with the consular missions or diplomatic posts.

Article 5 of the VIS Regulation as the general article dealing with the procedures for entering data on the application is sufficient and therefore the references to the other articles should be deleted.

It is important as a fallback procedure to make clear that visa authorities should use all search keys foreseen in article 13 of the VIS regulation.

To ensure consistency with the specific rules on data protection as laid down in the VIS Regulation a cross-reference to them seems necessary (see opinion of the Art. 29 Working Party, p.9).

Pakeitimas 19
1 straipsnio 2 dalis
III dalies 1.2. pastraipos b punktas (Bendrosios konsulinės instrukcijos)

b) Išimtys	b) Išimtys
Reikalavimas duoti pirštų atspaudus netaikomas šiems vizos prašantiems asmenims:	Reikalavimas duoti pirštų atspaudus netaikomas šiems vizos prašantiems asmenims:
– Vaikams iki ***6*** metų;	– Vaikams iki ***14*** metų;
	– Asmenims, kurie yra vyresni negu 79 metų amžiaus;
– Asmenims, kurių pirštų atspaudų neįmanoma paimti fiziškai. Tačiau jei įmanoma paimti mažiau nei dešimties pirštų atspaudus, paimami atitinkamo	– Asmenims, kurių pirštų atspaudų neįmanoma paimti fiziškai. Tačiau jei įmanoma paimti mažiau nei dešimties pirštų atspaudus, paimami atitinkamo pirštų skaičiaus atspaudai. ***Valstybės narės***

pirštų skaičiaus atspaudai.	***garantuoja, kad užtikrinama pagarba asmens orumui, kai jis turi sunkumų dalyvaujant šioje sistemoje. Jos taip pat užtikrina, kad tokius sprendimus kaip pirštų atspaudų negalimumas visuomet priima tinkamai parengtas valstybės (-ių) narės (-ių) diplomatinės atstovybės arba konsulinio skyriaus personalas. Tai, kad pirštų atspaudai fiziškai negalimi, negali būti vizos suteikimo arba atsisakymo suteikti priežastis.***
Valstybė narė gali numatyti reikalavimo imti biometrines tapatybės nustatymo priemones iš diplomatinius, tarnybinius ir (arba) oficialius bei specialius pasus turinčių asmenų taikymo išimtis.	Valstybė narė gali numatyti reikalavimo imti biometrines tapatybės nustatymo priemones iš diplomatinius, tarnybinius ir (arba) oficialius bei specialius pasus turinčių asmenų taikymo išimtis.
Kiekvienu tokiu atveju VIS sistemoje įrašoma „netaikytina“.	Kiekvienu tokiu atveju VIS sistemoje įrašoma „netaikytina“.
	Neprieštaraujant Bendrųjų konsulinių instrukcijų III.4 dalies nuostatoms, jaunesni negu 14 metų ir vyresni negu 79 metų amžiaus asmenys gali naudoti nuskaitomas nuotraukas, dėl kurių nebūtina atvykti asmeniškai.
	Reikalavimo teikti pirštų atspaudus vaikams ir vyresnio amžiaus asmenims, ypač tokio amžiaus, kai būtina paimti pirštų atspaudus, apribojimai peržiūrimi po trejų matų nuo VIS įsigaliojimo. Šiuo požiūriu Komisija pateikia ataskaitą, kurioje konkrečiai apibūdina VIS patirtį dėl vaikų nuo 14 metų amžiaus pirštų atspaudų ir jų naudojimo ir išsamų techninį patikimumo vertinimą dėl vaikų, jaunesnių negu 14 metų amžiaus, pirštų atspaudų ir jų naudojimo nustatant tapatybę ir ją tikrinant tokioje didelėje duomenų bazėje kaip VIS. Ataskaitoje taip pat turėtų būti pateikiamas panašus vertinimas dėl vyresnių negu 79 metų asmenų pirštų atspaudų, įtraukiant išplėstą poveikio vertinimą dėl didžiausių ir mažiausių amžiaus apribojimų pirštų atspaudams, įvertinant socialinius, ergonominius ir finansinius šio klausimo

aspektus. Kartu su ataskaita turėtų būti pateikiami, jei reikia, atitinkami pasiūlymai keisti šį reglamentą.

Pagrindimas

The rapporteur proposes to fix the age limits between 14 and 79 but to have a review clause.

There are various arguments to postpone the obligation for giving fingerprints of children below14 years:

There are no large-scale experiments with the use of fingerprints of children younger than 14, which is the age limit currently applied for Eurodac and US-Visit. This proposal was not accompanied by any in-depth technical analysis concerning the use of fingerprints of children in the absence of an impact assessment. It seems too risky to take fingerprints of young children from the start in such a completely new and large-scale database, with the possibility of error which would discredit the entire system. A more prudent approach is to start less ambitiously and to make an evaluation before taking further steps.

The compromise in the VIS Regulation provides for a transition period of up to three years before a check of fingerprints at the border becomes mandatory, so this is a reasonable model for a transitional approach also on ages for fingerprinting.

The rapporteur believes that persons over 79 are very unlikely to be an immigration or terrorism risk. It seems disproportionate to burden them with the obligation to travel to a consulate and possibly queue several times outside. Without the obligation to provide fingerprints they could use traditional methods like a travel agency. In addition the accuracy of fingerprints decreases as people grow older, so they might encounter unjustified problems at the consulate or at the border. It is also much more difficult for old people to give fingerprints if they are trembling or do not understand the technology. The rapporteur would not want to give the image to the outside world of not respecting older people.

The amendment establishes fallback procedures, as recommended by the EDPS (p. 6 of his opinion) and the Art. 29 Working Party (p. 7 of their opinion) and to address the case in which an external service provider would need to make an assessment as to whether fingerprints are usable. Since there is a degree of discretion the final decision should be taken by a public official and not an employee of a private company. It could be feared that an inability to enrol could more easily lead to the refusal of a visa. Therefore, as recommended by the EDPS (p.6 of his opinion), a provision should be added to avoid such situations.

In order to avoid that children and persons over 79 exempted from provision of fingerprints are nonetheless obliged to appear in person at a consulate only for the taking of a picture, scanned photographs should be used. This is, however, without prejudice to part III.4 of the CCI which provides for a personal interview with the applicant if justified for other reasons.

The rapporteur proposes to review the age limits laid down in this Regulation three years after the start of operation of the VIS. Lower age limits could then be decided upon if clear evidence demonstrates necessity and proportionality.

Pakeitimas 20
1 straipsnio 3 dalis
VII dalies 1.A pastraipos 2 pastraipa (Bendrosios konsulinės instrukcijos)

Kiekvienoje vietoje valstybės narės aprūpina savo konsulinę įstaigą reikiama įranga biometrinėms tapatybės nustatymo priemonėms imti ir (arba) rinkti arba, nepažeisdamos pirmiau minėtų atstovavimo galimybių, nusprendžia bendradarbiauti su viena ar keliomis kitomis valstybėmis narėmis. Bendradarbiavimas vyksta teikiant paslaugas bendroje vietoje vienoje iš šalių, įsteigiant bendrą prašymų išduoti vizą centrą ***arba*** bendradarbiaujant su išorės partneriais.	Kiekvienoje vietoje valstybės narės aprūpina savo konsulinę įstaigą reikiama įranga biometrinėms tapatybės nustatymo priemonėms imti ir (arba) rinkti arba, nepažeisdamos pirmiau minėtų atstovavimo galimybių, nusprendžia bendradarbiauti su viena ar keliomis kitomis valstybėmis narėmis. Bendradarbiavimas vyksta teikiant paslaugas bendroje vietoje vienoje iš šalių, įsteigiant bendrą prašymų išduoti vizą centrą bendradarbiaujant su išorės partneriais. ***Valstybės narės gali bendradarbiauti su išorės paslaugų teikėju tik kraštutiniu atveju***.

Pagrindimas

Atsižvelgiant į galimas funkcijų vykdymo perdavimo trečiosioms šalims pasekmes, tai galima taikyti tik kraštutiniu atveju.

Pakeitimas 21
1 straipsnio 3 dalis
VII dalies 1 A pastraipos 2 pastraipos a punktas (Bendrosios konsulinės instrukcijos)

a) Kai pasirenkama teikti paslaugas bendroje vietoje, vienos ar kelių valstybių narių diplomatinių atstovybių ir konsulinių įstaigų darbuotojai nagrinėja jiems pateiktus prašymus (įskaitant biometrinių tapatybės nustatymo priemonių paėmimą) kitos valstybės narės diplomatinėje atstovybėje ar konsulinėje įstaigoje ir naudojasi tos valstybės narės įranga. Atitinkamos valstybės narės susitaria dėl paslaugų teikimo bendroje vietoje trukmės ir nutraukimo sąlygų, taip pat dėl administracinio mokesčio, kuris turi būti mokamas valstybei narei, kurios	a) Kai pasirenkama teikti paslaugas bendroje vietoje, vienos ar kelių valstybių narių diplomatinių atstovybių ir konsulinių įstaigų darbuotojai nagrinėja jiems pateiktus prašymus (įskaitant biometrinių tapatybės nustatymo priemonių paėmimą) kitos valstybės narės diplomatinėje atstovybėje ar konsulinėje įstaigoje ir naudojasi tos valstybės narės įranga. Atitinkamos valstybės narės susitaria dėl paslaugų teikimo bendroje vietoje trukmės ir nutraukimo sąlygų, taip pat dėl administracinio mokesčio, kuris turi būti mokamas valstybei narei, kurios

diplomatine atstovybe ar konsuline įstaiga naudojamasi.	diplomatine atstovybe ar konsuline įstaiga naudojamasi. ***Asmenys, teikiantys prašymą išduoti vizą, turėtų kreiptis į valstybę narę, kuri yra atsakinga už prašymo išduoti vizą nagrinėjimą.***

Pagrindimas

Bendrojoje vietoje ir bendruose prašymų išduoti vizą centruose trečiųjų šalių piliečiai turėtų kreiptis į atitinkamus konsulatų pareigūnus.

Pakeitimas 22
1 straipsnio 3 dalis
VII dalies 1 A pastraipos 2 pastraipos b punktas (Bendrosios konsulinės instrukcijos)

b) kai steigiami „bendri prašymų išduoti vizą centrai“, dviejų ar daugiau valstybių narių diplomatinių atstovybių ir konsulinių įstaigų personalas dirba kartu viename pastate ir priima jiems pateiktus prašymus išduoti vizą (įskaitant biometrinių tapatybės nustatymo priemonių paėmimą). Vizos prašantys asmenys nukreipiami į valstybę narę, atsakingą už jų prašymo išduoti vizą nagrinėjimą. Valstybės narės susitaria dėl tokio bendradarbiavimo trukmės ir nutraukimo sąlygų, taip pat dėl išlaidų padalijimo tarp bendradarbiaujančių valstybių narių. Viena valstybė narė atsakinga už sutartis, susijusias su logistika, ir diplomatinius santykius su priimančiąja šalimi.	b) kai steigiami „bendri prašymų išduoti vizą centrai“, dviejų ar daugiau valstybių narių diplomatinių atstovybių ir konsulinių įstaigų personalas dirba kartu viename pastate ***vienoje valstybėje narėje, kuriam numatyta diplomatinė arba konsulinė apsauga pagal tarptautinius įstatymus, arba Europos Komisijos patalpose, kurioms priimančioji valstybė narė užtikrina neliečiamybę,*** ir priima jiems pateiktus prašymus išduoti vizą (įskaitant biometrinių tapatybės nustatymo priemonių paėmimą). Vizos prašantys asmenys nukreipiami į valstybę narę, atsakingą už jų prašymo išduoti vizą nagrinėjimą. Valstybės narės susitaria dėl tokio bendradarbiavimo trukmės ir nutraukimo sąlygų, taip pat dėl išlaidų padalijimo tarp bendradarbiaujančių valstybių narių. Viena valstybė narė atsakinga už sutartis, susijusias su logistika, ir diplomatinius santykius su priimančiąja šalimi.

Pagrindimas

Given in particular the risks for data security and data protection linked to the taking of biometrics, several amendments have been tabled to ensure that any activity linked to the issuing of visas takes place in a building enjoying diplomatic or consular protection. This is the case both for Common Application Centres and external service providers. This was also strongly recommended by both the EDPS (see p. 7 of his opinion) and by the Art. 29 Working

Party (see p. 10 of their opinion). It is important that these are Member States' buildings or delegations of the Commission, in order to ensure that Directive 95/46 and Regulation 45/2001 are applicable and that any material is protected, e.g. from seizure.

Pakeitimas 23
1 straipsnio 3 dalis
VII dalies 1.B pastraipa (Bendrosios konsulinės instrukcijos)

Kai dėl priežasčių, susijusių su vietos sąlygomis konsulinėje įstaigoje, įrengti konsulinę įstaigą, kad ji galėtų imti ir (arba) rinkti biometrines tapatybės nustatymo priemones, organizuoti paslaugų teikimą bendroje vietoje arba steigti bendrą prašymų išduoti vizą centrą ***netikslinga***, viena arba kelios valstybės narės kartu gali bendradarbiauti su išorės paslaugų teikėju priimant prašymus išduoti vizą (įskaitant biometrinių tapatybės nustatymo priemonių paėmimą). Tokiu atveju atitinkama (-os) valstybė(s) narė(s) atsako už tai, kad būtų laikomasi prašymų išduoti vizą nagrinėjimui taikytinų duomenų apsaugos taisyklių.	***Jeigu dėl ypatingų aplinkybių, pvz., labai didelio prašymų išduoti vizą skaičiaus arba ypatingų*** priežasčių, susijusių su vietos sąlygomis konsulinėje įstaigoje, įrengti konsulinę įstaigą, kad ji galėtų imti ir (arba) rinkti biometrines tapatybės nustatymo priemones, organizuoti paslaugų teikimą bendroje vietoje arba steigti bendrą prašymų išduoti vizą centrą ***neįmanoma arba negalima,*** viena arba kelios valstybės narės kartu gali bendradarbiauti su išorės paslaugų teikėju priimant prašymus išduoti vizą (įskaitant biometrinių tapatybės nustatymo priemonių paėmimą). Tokiu atveju atitinkama (-os) valstybė(s) narė(s) atsako už tai, kad būtų laikomasi prašymų išduoti vizą nagrinėjimui taikytinų duomenų apsaugos taisyklių. ***Valstybė (-ės) narė (-ės) užtikrina, kad išorės paslaugų teikėjas pagal 1.B. pastraipos 1b punktą vykdytų savo veiksmus valstybės narės patalpose, kurioms numatyta diplomatinė arba konsulinė apsauga pagal tarptautinius įstatymus arba Europos Komisijos patalpose, kurioms priimančioji valstybė narė užtikrina neliečiamybę, dalyvaujant kvalifikuotam ir tinkamai parengtam diplomatinės atstovybės arba konsulinės įstaigos personalui, kuris atidžiai kontroliuoja išorės paslaugų teikėjo veiklą.***

Pagrindimas

Pranešėja siūlo, kad funkcijų vykdymo perdavimo trečiosioms šalims atveju konsuliniai pareigūnai stebėtų paslaugų teikėjo darbą, kaip rekomenduoja 29 straipsnio darbo grupė (jos nuomonės p. 10). Jų dalyvavimas išsaugo visuomeninį vizos išdavimo procedūros pobūdį. Atsižvelgiant į tai, kad funkcijų vykdymo perdavimas trečiosioms šalims gerokai sumažino

konsulatų darbą, šis įsipareigojimas neturėtų būti laikomas papildoma našta valstybėms narėms.

Pakeitimas 24
1 straipsnio 3 dalis
VII dalies 1.B.1 pastraipos b punktas (Bendrosios konsulinės instrukcijos)

b) išorės paslaugų teikėjas teikia bendro pobūdžio informaciją apie vizos išdavimo reikalavimus, renka prašymus, patvirtinamuosius dokumentus ir biometrinius duomenis iš vizos prašančių asmenų ir prašymų išduoti vizą nagrinėjimo mokestį (kaip numatyta VII dalies 4 pastraipoje ir 12 priede) ***ir*** perduoda užpildytus dokumentus bei duomenis valstybės narės, kompetentingos nagrinėti prašymą, diplomatinei atstovybei arba konsulinei įstaigai.	b) išorės paslaugų teikėjas teikia bendro pobūdžio informaciją apie vizos išdavimo reikalavimus, renka prašymus, patvirtinamuosius dokumentus ir biometrinius duomenis iš vizos prašančių asmenų ir prašymų išduoti vizą nagrinėjimo mokestį (kaip numatyta VII dalies 4 pastraipoje ir 12 priede), perduoda užpildytus dokumentus bei duomenis valstybės narės, kompetentingos nagrinėti prašymą, diplomatinei atstovybei arba konsulinei įstaigai ***ir grąžina pasą pareiškėjui***.

Pakeitimas 25
1 straipsnio 3 dalis
VII dalies 1.B.2 pastraipa (Bendrosios konsulinės instrukcijos)

1.B.2 - Valstybių narių įsipareigojimai	1.B.2 - Valstybių narių įsipareigojimai
Atitinkama (-os) valstybė(s) narė(s) pasirenka išorės paslaugų teikėją, kuris gali užtikrinti visas technines ir organizacines saugumo priemones ***ir tinkamas technines ir organizacines priemones, kurių reikalauja valstybė(s) narė(s), skirtas*** apsaugoti, kad asmens duomenys nebūtų netyčia ar neteisėtai sunaikinti ar netyčia prarasti, pakeisti, neleistinai atskleisti ar palikti prieinami, ypač, kai tvarkomus duomenis tenka perduoti tinklu ir priimti bei perduoti dokumentus ir duomenis į konsulinę įstaigą, taip pat apsaugoti nuo bet kokių kitų neteisėtų tvarkymo būdų.	Atitinkama (-os) valstybė(s) narė(s) pasirenka išorės paslaugų teikėją, kuris gali užtikrinti ***aukštos kokybės paslaugas ir*** visas technines ir organizacines saugumo priemones, ***būtinas*** apsaugoti, kad asmens duomenys nebūtų netyčia ar neteisėtai sunaikinti ar netyčia prarasti, pakeisti, neleistinai atskleisti ar palikti prieinami, ypač, kai tvarkomus duomenis tenka perduoti tinklu ir priimti bei perduoti dokumentus ir duomenis į konsulinę įstaigą, taip pat apsaugoti nuo bet kokių kitų neteisėtų tvarkymo būdų.
Rinkdamosi išorės paslaugų teikėjus, valstybių narių diplomatinės atstovybės arba konsulinės įstaigos kruopščiai	Rinkdamosi išorės paslaugų teikėjus, valstybių narių diplomatinės atstovybės arba konsulinės įstaigos kruopščiai

patikrina įmonės mokumą ir patikimumą (įskaitant būtinas licencijas, registraciją įmonių registre, įmonės įstatus, sutartis su bankais) ir patikrina, ar nėra interesų konflikto.

Išorės paslaugų teikėjai jokiomis aplinkybėmis negali naudotis Vizų informacine sistema (VIS). Teisė naudotis VIS išimtinai priklauso tinkamai įgaliotam diplomatinių atstovybių arba konsulinių įstaigų personalui.

Atitinkama (-os) valstybė(s) narė(s) sutartį su išorės paslaugų teikėju sudaro pagal Direktyvos 95/46 17 straipsnį. Prieš sudarydama tokią sutartį, atitinkamos valstybės narės diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga, ***bendradarbiaudama vietos konsuliniu lygiu, informuoja*** kitų valstybių narių diplomatines atstovybes bei konsulines įstaigas ir Komisijos delegaciją, ***kodėl reikia tokios sutarties***.

Be Direktyvos 95/46 17 straipsnyje nustatytų įpareigojimų, sutartyje taip pat turi būti numatytos nuostatos, kurios:

a) tiksliai apibrėžia paslaugų teikėjo atsakomybę;

b) įpareigoja paslaugų teikėją vykdyti funkcijas laikantis atsakingų valstybių narių nurodymų ir tvarkyti duomenis tik vizos prašančių asmenų asmens duomenų tvarkymo tikslais atsakingų valstybių narių vardu laikantis Direktyvos 95/46 reikalavimų;

c) įpareigoja paslaugų teikėją teikti vizos prašantiems asmenims būtiną informaciją, kaip apibrėžta ***Reglamente*** ..... [VIS reglamento projekte];

patikrina įmonės mokumą ir patikimumą (įskaitant būtinas licencijas, registraciją įmonių registre, įmonės įstatus, sutartis su bankais) ir patikrina, ar nėra interesų konflikto.

Išorės paslaugų teikėjai jokiomis aplinkybėmis negali naudotis Vizų informacine sistema (VIS). Teisė naudotis VIS išimtinai priklauso tinkamai įgaliotam diplomatinių atstovybių arba konsulinių įstaigų personalui ***vien tik tikslais, nurodytais VIS reglamente***.

Atitinkama (-os) valstybė(s) narė(s) sutartį su išorės paslaugų teikėju sudaro pagal Direktyvos 95/46 17 straipsnį. Prieš sudarydama tokią sutartį, atitinkamos valstybės narės diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga ***pagrindžia, nurodydama priežastis, kodėl reikia tokios sutarties, informuoja*** kitų valstybių narių diplomatines atstovybes bei konsulines įstaigas ir Komisijos delegaciją, ***bendradarbiaudama vietos konsuliniu lygiu***.

Be Direktyvos 95/46 17 straipsnyje nustatytų įpareigojimų, sutartyje taip pat turi būti numatytos nuostatos, kurios:

a) tiksliai apibrėžia paslaugų teikėjo atsakomybę;

b) įpareigoja paslaugų teikėją vykdyti funkcijas laikantis atsakingų valstybių narių nurodymų ir tvarkyti duomenis tik vizos prašančių asmenų asmens duomenų tvarkymo tikslais atsakingų valstybių narių vardu laikantis Direktyvos 95/46 reikalavimų;

c) įpareigoja paslaugų teikėją teikti vizos prašantiems asmenims būtiną informaciją, kaip apibrėžta ***Reglamento 30 straipsnyje*** [VIS reglamento projekte];

ca) reikalauja iš paslaugų teikėjo užtikrinti, kad jo personalas būtų tinkamai parengtas, ir laikosi 1 straipsnyje (naujajame 1a straipsnyje)

	numatytų taisyklių;
	cb) reikalauja iš paslaugų teikėjo taikyti tinkamas antikorupcines priemones;
d) suteikia konsulinės įstaigos personalui teisę bet kada patekti į paslaugų teikėjo patalpas;	d) suteikia konsulinės įstaigos personalui teisę bet kada patekti į paslaugų teikėjo patalpas;
e) įpareigoja paslaugų teikėją laikytis konfidencialumo reikalavimų ***(įskaitant duomenų, surinktų nagrinėti prašymui išduoti vizą, apsaugą);***	e) įpareigoja paslaugų teikėją ***ir jo darbuotojus*** laikytis konfidencialumo reikalavimų, ***kurie taip pat taikomi, kai darbuotojai palieka darbo vietą arba išorės paslaugų teikėją arba kai sutartis buvo sustabdyta arba nutraukta***;
	ea) užtikrina duomenų apsaugos reikalavimų, tarp jų ir įsipareigojimų dėl atskaitomybės, išorės audito, nuolatinių patikrinimų vietoje laikymąsi, vykdomų inter alia, valstybių narių duomenų apsaugos institucijų ir nustatant mechanizmus paskirstant paslaugų teikėjo atsakomybę jam pažeidus privatumą reguliuojančius reglamentus, tarp jų pareigą teikti kompensaciją asmenims, kurie patyrė žalą dėl paslaugų teikėjo veiksmų arba neapdairumo;
	eb) reikalauja iš paslaugų teikėjo nekopijuoti, nesaugoti arba kitaip nenaudoti duomenų, perdavus užbaigtą bylą valstybės narės, atsakingos už prašymo nagrinėjimą, diplomatinei atstovybei arba konsuliniam skyriui;
	ec) reikalauja iš paslaugų teikėjo užtikrinti, kad be leidimo nebūtų skaitomi, kopijuojami, keičiami arba naikinami vizos duomenys, perduodant paslaugų teikėjui juos valstybių narių, atsakingų už prašymo nagrinėjimą, diplomatinei atstovybei arba konsuliniam skyriui, ypač naudojant atitinkamus šifravimo būdus.
f) nustato sutarties sustabdymo ir nutraukimo sąlygas.	f) nustato sutarties sustabdymo ir nutraukimo sąlygas.
	Turėtų būti nustatyta pavyzdinė sutartis dėl konsulinio bendradarbiavimo vietos lygmeniu.

	Valstybės narės užtikrina, kad asmenų, teikiančių prašymus išduoti vizą, aptarnavimas nenutrūktų ir tuo atveju, kai išorės paslaugų teikėjas staiga liaujasi teikti paslaugas, kurios yra numatytos pagal sutartį.
Atitinkama (-os) valstybė(s) narė(s) kontroliuoja sutarties įgyvendinimą, visų pirma:	Atitinkama (-os) valstybė(s) narė(s) ***atidžiai*** kontroliuoja sutarties įgyvendinimą, visų pirma:
a) paslaugų teikėjo teikiamą bendro pobūdžio informaciją vizos prašantiems asmenims;	a) paslaugų teikėjo teikiamą bendro pobūdžio informaciją vizos prašantiems asmenims;
b) technines ir organizacines saugumo priemones ir tinkamas technines ir organizacines priemones, skirtas apsaugoti, kad asmens duomenys nebūtų netyčia ar neteisėtai sunaikinti ar netyčia prarasti, pakeisti, neleistinai atskleisti ar palikti prieinami, ypač, kai tvarkomus duomenis tenka perduoti tinklu ir priimti bei perduoti dokumentus ir duomenis į konsulinę įstaigą, taip pat apsaugoti nuo bet kokių kitų neteisėtų tvarkymo būdų;	b) technines ir organizacines saugumo priemones ir tinkamas technines ir organizacines priemones, skirtas apsaugoti, kad asmens duomenys nebūtų netyčia ar neteisėtai sunaikinti ar netyčia prarasti, pakeisti, neleistinai atskleisti ar palikti prieinami, ypač, kai tvarkomus duomenis tenka perduoti tinklu ir priimti bei perduoti dokumentus ir duomenis į ***diplomatinę atstovybę arba*** konsulinę įstaigą, taip pat apsaugoti nuo bet kokių kitų neteisėtų tvarkymo būdų;
c) biometrinių tapatybės nustatymo priemonių paėmimą;	c) biometrinių tapatybės nustatymo priemonių paėmimą ***ir perdavimą***;
d) priemones, kurių imamasi siekiant užtikrinti duomenų apsaugos nuostatų laikymąsi.	d) priemones, kurių imamasi siekiant užtikrinti duomenų apsaugos ***ir duomenų saugumo, taip pat antikorupcinių*** nuostatų laikymąsi.
Bendra mokesčio, kurį išorės paslaugų teikėjas gali imti už prašymo išduoti vizą nagrinėjimą, suma negali viršyti 12 priede nustatytos sumos.	Bendra mokesčio, kurį išorės paslaugų teikėjas gali imti už prašymo išduoti vizą nagrinėjimą, suma negali viršyti 12 priede nustatytos sumos.
	Valstybės narės užtikrina, kad būtų nustatyta tvarka, leidžianti nustatyti išorės paslaugų teikėją bet kurio konkretaus prašymo išduoti vizą atveju.
Atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) konsulinės įstaigos personalas rengia mokymo kursus paslaugų teikėjui, kurie būtini norint vizos prašantiems asmenims pasiūlyti atitinkamas paslaugas ir suteikti	Atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) konsulinės įstaigos personalas rengia mokymo kursus paslaugų teikėjui, kurie būtini norint vizos prašantiems asmenims pasiūlyti atitinkamas paslaugas ir suteikti

pakankamos informacijos.	pakankamos informacijos.

Pagrindimas

A provision on the quality of service is added since visa applicants should receive a high-quality service. An external service provider will in many cases be the first image of the EU encountered by applicants and should therefore also fulfil certain quality standards. The deletion clarifies the text.

To avoid any misunderstanding, it should be explicitly stated that access to the VIS can take place only for the purposes mentioned in the VIS Regulation.

The Member States should justify why outsourcing is necessary.

A series of clauses have been added regarding the scope of contracts with external service providers. The specifications enumerated in point (ea) are proposed by the EDPS (p. 7 of his opinion) and those mentioned in point (eb) are proposed by the Art. 29 Working Party (p. 10 of their opinion). Member States may add further requirements if they deem them necessary. It is important that a model contract is established by valstybės narės in order to harmonise to the extent possible Member Sates' practices, and facilitate cooperation.

It is essential that the implementation of the contract with external service providers is closely monitored including on matters such as transmission of biometrinės tapatybės nustatymo priemonės to the responsible Member State and measures taken to ensure data security and prevent corruption.

As suggested also by the Art. 29 Working Party (p. 10 of their opinion), it is important that all external service providers can be identified for reasons of transparency and accountability.

Pakeitimas 26
1 straipsnio 3 dalis
VII dalies 1.B.5 pastraipa(Bendrosios konsulinės instrukcijos)

1.B.5 - Informacija	1.B.5 - Informacija
Valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos viešai skelbia tikslią informaciją apie susitikimų organizavimo tvarką ir prašymų išduoti vizą pateikimą.	***Valstybės narės ir jų diplomatinės atstovybės arba konsulinės įstaigos pateikia visą svarbią su prašymu išduoti vizą susijusią informaciją:*** ***a) prašymo išduoti vizą pateikimo kriterijus, sąlygas ir tvarką;*** ***b) tam tikrais atvejais kaip susitarti dėl susitikimo;*** ***c) kur prašymas turėtų būti pateiktas (kompetentingai diplomatinei atstovybei***

ar konsulinei įstaigai, bendram prašymų išduoti vizą centrui ar išorės paslaugų teikėjui).

Pagrindimas

Šis tekstas yra paimtas iš pasiūlymo dėl Vizų kodekso 41 straipsnio 1 dalies ir yra daug geresnis negu dabartinis tekstas. Kadangi dabartinis tekstas tikriausiai įsigalios prieš įsigaliojant naujajam Vizų kodeksui, svarbu įtraukti į dabartinį tekstą tas nuostatas, kurios yra būtinos VIS veiklai užtikrinti.

Pakeitimas 27
1 straipsnio 3 dalis
VII dalies 1.B. 6 pastraipa (nauja) (Bendrosios konsulinės instrukcijos)

1.B.6 – Visuomenės informavimas

Prieš VIS pradedant veikti trečiojoje šalyje, valstybės narės diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga kartu su Komisijos delegacija praneša visuomenei apie tikslus, kurių siekiama, saugomus duomenis ir institucijas, kurios turi teisę naudotis VIS, ir asmenų, teikiančių prašymus išduoti vizą, teises. Toks visuomenės informavimas vyksta nuolat.

Pagrindimas

Atsižvelgiant į svarbius pokyčius, kurių dėl VIS įkūrimo atsiras dabartinėje vizų procedūroje, ir pasekmes asmenims, teikiantiems prašymus išduoti vizą, svarbu, kad visuomenė būtų informuojama apie naują sistemą.

Pakeitimas 28
1 straipsnio 3 dalis
VII dalies 1.D pastraipos 1 pastraipa (Bendrosios konsulinės instrukcijos)

Valstybės narės informuoja Komisiją, kaip jos ketina organizuoti prašymų išduoti vizą priėmimą ir nagrinėjimą kiekvienoje konsulinėje įstaigoje. Komisija užtikrina, kad tokia informacija bus tinkamai paskelbta.	Valstybės narės informuoja Komisiją, kaip jos ketina organizuoti prašymų išduoti vizą priėmimą ir nagrinėjimą kiekvienoje konsulinėje įstaigoje. Komisija užtikrina, kad tokia informacija bus tinkamai paskelbta ***Oficialiajame leidinyje***.

Pagrindimas

Svarbu skelbti Oficialiajame leidinyje siekiant užtikrinti skaidrumą.

Pakeitimas 29
1 straipsnio 3 dalis
VII dalies 1.E pastraipa (nauja) (Bendrosios konsulinės instrukcijos)

1.E Bendroji atsakomybė

1.E.1 Dokumentai

Bet kuris dokumentas, duomenys arba biometrinės tapatybės nustatymo priemonės, gaunamos valstybės narės arba jos vardu, teikiant prašymą išduoti vizą, laikomi „konsuliniais dokumentais“ pagal Vienos konvenciją dėl konsulinio bendradarbiavimo ir yra atitinkamai naudojami.

1.E.2 Mokymas

Prieš suteikiant leidimą rinkti biometrinės tapatybės nustatymo priemones, diplomatinės misijos arba konsulinio skyriaus personalas yra tinkamai parengiamas siekiant užtikrinti sklandų ir profesionalų jų dalyvavimą.

1.E.3 Skundai

Pareiškėjams, kuriems atsisakyta suteikti vizą, numatyta teisė skųstis dėl šio sprendimo. Apeliacija gali būti teikiama vadovaujantis atsakingos valstybės narės nacionaliniais įstatymais. Pareiškėjui raštu nurodoma, kur kreiptis norint gauti informaciją apie atstovus, kurie yra kompetentingi veikti jų vardu, kaip tai numato atsakingų valstybių narių nacionaliniai įstatymai.

1.E.4 Atsakomybė

Bet kuris asmuo arba valstybė narė, kurie patyrė žalą dėl neteisėto dokumentų nagrinėjimo arba bet kokio veiksmo, kuris yra nesuderinamas su šiuo reglamentu, turi teisę gauti kompensaciją iš valstybės narės, kuri yra atsakinga dėl patirtos

žalos. Ši valstybė turėtų būti atleista nuo pareigos atlyginti žalą, visą arba iš dalies, jei ji įrodo, kad žala nebuvo padaryta.

Ieškiniai valstybei narei dėl kompensacijos už žalą, kuri nurodyta ankstesniojoje pastraipoje, reguliuojami pagal atsakančios valstybės narės nacionalinės teisės nuostatas.

1.E.5 Bausmės

Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad bet koks šio reglamento nuostatų pažeidimas, ypač bet koks netinkamas prašymų išduoti vizą duomenų naudojimas, baudžiamas taikant veiksmingas, proporcingas ir atgrasančias sankcijas, tarp jų administracinės ir (arba) baudžiamosios teisės nuobaudas, kaip tai numatyta valstybių narių įstatymuose.

Pagrindimas

Įtraukiama nauja dalis dėl bendrosios valstybių narių atsakomybės, užtikrinanti VIS veikimą. Nuostata dėl dokumentų, duomenų ir biometrinių tapatybės nustatymo priemonių statuso yra svarbi siekiant užtikrinti konsulinės apsaugos įstatymų teikiamą naudą. Nuostata dėl mokymo yra būtina atsižvelgiant į konkrečias žinias, naudojant biometrinius duomenis. Kadangi šis reglamentas pradės galioti prieš įsigaliojant Vizų kodeksui, įtraukiama nuostata dėl skundų. Taisyklės dėl atsakomybės ir baudų yra būtinos atsižvelgiant į žalą, kuri gali būti padaroma dėl veiksmų, pažeidžiančių šį reglamentą.

Pakeitimas 30
2 straipsnis

Praėjus dvejiems metams nuo šio reglamento įsigaliojimo Komisija pateikia jo įgyvendinimo ataskaitą Europos Parlamentui ir Tarybai.	Praėjus dvejiems metams nuo šio reglamento įsigaliojimo ***ir po to kas dvejus metus*** Komisija pateikia jo įgyvendinimo ataskaitą Europos Parlamentui ir Tarybai, ***kurioje apibūdinamas biometrinių tapatybės nustatymo priemonių registravimo įgyvendinimas, pasirinkto ICAO standarto taikymo tinkamumas, taip pat ir dėl duomenų apsaugos, darbo su išorės paslaugų teikėjais ir bet kokių sunkumų, su kuriais buvo susiduriama,***

taip pat „pirmojo prašymo išduoti vizą“ principo, prašymų išduoti vizą priėmimo organizavimo ir nagrinėjimo požiūriu. Kartu su ataskaita, jei būtina, pateikiami pasiūlymai keisti šį reglamentą.

Pagrindimas

Žr. 14 konstatuojamosios dalies pakeitimo pagrindimą.

AIŠKINAMOJI DALIS

I. Įžanga

Dabartinis pasiūlymas yra 4-oji vizų informacinės sistemos (VIS) priemonių paketo sudėtinė dalis. Keičiant galiojančias Bendrąsias konsulines instrukcijas[1] jame pirmiausia numatomas įpareigojimas teikti biometrinius duomenis saugoti VIS ir nustatyti jų naudojimo standartus. Antra, į jį įtrauktos prašymų išduoti vizą priėmimo organizavimo nuostatos.

Nors visiška vizų taisyklių peržiūra yra numatyta Vizų kodekse[2], Komisija pateikė šį pasiūlymą atskirai. Tai pagrįsta tuo, kad priimti Vizų kodeksą užtrunka ilgiau negu esamą pasiūlymą, kurį priėmus VIS galėtų pradėti veikti.[3] Pranešėja pabrėžia nuoseklumo tarp dviejų pasiūlymų užtikrinimo svarbą.

Klausimų, kurie aptariami šiame pasiūlyme, apibūdinimą pranešėja pateikė dviejuose tuo pat metu priimtuose darbo dokumentuose.[4] Šiuose dokumentuose buvo aptariami politiškai opūs klausimai, kurie tapo keleto diskusijų pagrindu.

Rengdama šį pranešimo projektą pranešėja taip pat atsižvelgė į labai naudingas nuomones, kurias pateikė Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas[5] ir 29 straipsnio darbo grupė.[6]

II. Biometriniai duomenys

II.1 Pirštų atspaudai

Pranešėja siūlo iš pradžių atleisti nuo pareigos teikti pirštų atspaudus asmenis, kurie yra jaunesni negu 14 metų ir vyresni negu 79 metų amžiaus, po trejų metų peržiūrint šiuos amžiaus apribojimus prieš tai atlikus išsamią studiją.

Šiuo etapu pasirinkti amžiaus apribojimai nėra pagrįsti techninėmis gairėmis dėl to, kad nebuvo atlikta objektyvaus, nepriklausomo vertinimo. Komisija neparengė šio pasiūlymo poveikio vertinimo ir dėl to, atsižvelgiant į Komisijos pažadus ir įsipareigojimus, galima tik apgailestauti. Komisija, atrodo, pateikė pasiūlymą tik atsižvelgdama į diskusijas, vykusias tarp valstybių narių ir Tarybos. Be to, nesama didesnės patirties dėl jaunesnių negu 14 metų amžiaus vaikų arba pagyvenusių asmenų pirštų atspaudų naudojimo.

Todėl nesant patikimų techninių gairių, pranešėja tiki, kad iš pradžių būtų išmintinga taikyti amžiaus ribas, kurios jau turi tam tikrą pagrindą, siekiant išvengti rizikos, kad VIS projektas

[1] Konsoliduotas variantas OL C 326 of 2005 12 22, p.1–149.
[2] COM(2006)403; H. Lax pranešimas.
[3] Techniškai, kai bus susitarta, jis bus įtrauktas į Vizų kodeksą, kaip tai buvo dokumentų pavyzdžių atveju (Reg. 2133/2004) Šengeno sienų kodekse (Reg. 562/2006).
[4] PE 386.565v01-00, 386.717v01-00, pateiktas LIBE 2007.4.10 ir 2007.5.8.
[5] 2006.10.27, OL C 321, p. 38, 2006 12 29.
[6] Nuomonė 3/2007 (WP 134), 2007.3.1.

taps tiesiog dideliu eksperimentu. Kadangi vienintelis palyginamas didelio masto pirštų atspaudų naudojimas numatytas „Eurodac“ (minimalus amžius – 14 metų) ir „US-Visit“ (nuo 14 iki 79 metų) sistemose, šie amžiaus apribojimai bus taikomi pradiniu VIS etapu.

Tačiau jeigu ir būtų tinkama technologija labai jauno amžiaus vaikų pirštų atspaudams, būtų galima šiek tiek dvejoti dėl tokio sprendimo tinkamumo, būtinumo ir proporcingumo. Čia neįmanoma atlikti tokio išsamaus tyrimo, nors pranešėja mano, kad būtina trumpai aptarti bent šiuos klausimus.

Pirmiausia turėtų būti svarstoma, ar vaikų, jaunesnių negu 14 metų amžiaus, pirštų atspaudų ėmimas yra būtinas, siekiant VIS numatytų tikslų, kaip teigiama numatomo priimti teksto 1a straipsnyje. Siekiant pirmojo tikslo – supaprastinti prašymų išduoti vizą tvarką – šie vaikų pirštų atspaudai nėra būtini. Atvirkščiai – reikalavimas vaikui atvykti į konsulinę įstaigą paimti iš jo pirštų atspaudus apsunkina prašymų išduoti vizą procedūrą. Kadangi vaikų pirštų atspaudai kinta, padėtis būtų absurdiška, jeigu vaikams pirštų atspaudus reikėtų imti, pvz., kas dvejus metus, o jų tėvams – kas ketverius arba penkerius metus.

Siekiant antrojo VIS tikslo užkirsti kelią „vizų geriausiomis sąlygomis paieškoms“, jaunesnio amžiaus apribojimai taip pat nėra būtini, kadangi paprastai vaikai keliauja su savo tėvais ir jų prašymo išduoti vizą bylos yra tarpusavyje susijusios, kaip tai numatyta VIS reglamento 5 straipsnio 4 dalyje.

Trečiasis tikslas yra kovos su sukčiavimu palengvinimas, kuris reikštų, kad naudojant biometrinius duomenis sunkiau klastoti vizas. Tačiau informacijos, ar esama piktnaudžiavimo klastojant vizas vaikams, nėra.

Siekiant ketvirtojo tikslo – supaprastinti sienų kontrolę – biometriniai duomenys kertant sieną leistų patikrinti, ar vizą turintis asmuo ir asmuo, kuriam ji buvo išduota, yra tas pats asmuo. Nors tai nėra išskirtinis VIS tikslas, teoriškai tai galėtų būti naudinga kovojant su prekyba vaikais, tikrinant, ar vaikas, kertantis sieną, yra tas pats vaikas, kuris buvo konsuliniame skyriuje su savo tėvais. Tačiau čia iškyla klausimas, ar „šeima“, atvykstanti į konsulinį skyrių, iš tikrųjų priklauso Bendrųjų konsulinių instrukcijų ir VIS taikymo sričiai. Esama pavojaus, kad itin pasitikint VIS duomenų tikrumu tai reikštų mažesnę tikimybę, kad kartu vykstantys asmenys pasienyje bus apklausti siekiant išsiaiškinti, ar jie iš tikrųjų yra šeima.

Taip pat yra svarbu priminti, kad VIS reglamentas numato trejų metų pereinamąjį laikotarpį, kurio metu valstybės narės neprivalo pasienyje tikrinti pirštų atspaudų (16 straipsnio 1a dalis). Pranešėja mano, kad reikalavimas tikrinti vaikų pirštų atspaudus yra nereikalingas, kol jų reikalavimas tikrinti pirštų atspaudus kertant sieną nėra taikomas nuolat. Ji taip pat mano, kad šiuo trejų metų laikotarpiu turėtų būti atliekami tyrimai dėl amžiaus apribojimo pirštų atspaudams, siekiant per šį laiką surinkti daugiau informacijos, kad būtų galima priimti sprendimą dėl amžiaus apribojimų.

Siekiant penktojo VIS tikslo – padėti nustatyti asmenis, kurie neturi dokumentų – vaikų pirštų atspaudai taip pat nėra reikalingi, kadangi jų kokybė nėra tinkama tapatybei nustatyti, ir tai

pripažįsta ir Komisija.[1]

Siekiant šeštojo tikslo – supaprastinti Dublino reglamento[2] taikymą, vaikų, kuriems yra mažiau negu 14 metų, pirštų atspaudų ėmimas prieštarautų minimalaus amžiaus reikalavimams, numatytiems *„Eurodac“* sistemos reglamente ir dabartinis tekstas nepakeistų šio apribojimo.[3]

Pagaliau taip pat abejotina, ar vaikų, kurie neturi 14 metų, pirštų atspaudai turėtų reikšmės vidaus saugumo grėsmės prevencijai. Nors labai retais atvejais galima įsivaizduoti, kad vaikai gali dalyvauti teroristiniuose veiksmuose arba vykdant kitus rimtus nusikaltimus, abejotina, ar tai galėtų pagrįsti pirštų atspaudų ėmimą iš tiek daug vaikų.

Pranešėja tiki, kad lygiai taip pat svarbus yra viršutinės 79 metų amžiaus ribos nustatymas, (*US-Visit*). Vyresni negu 79 metų amžiaus asmenys negali būti laikomi potencialiais emigrantais arba teroristais. Nėra būtina juos apsunkinti reikalavimais vykti į konsulinį skyrių ir gal net keletą kartų laukti lauke eilėse už konsulato sienų. Be įsipareigojimo teikti pirštų atspaudus, jie gali naudoti įprastus būdus, pvz., kelionių agentūrų paslaugas. Be to, žmonėms senstant pirštų atspaudų tikslumas mažėja. Tai reiškia, kad jie be pagrindo gali susidurti su sunkumais konsulate arba kirsdami sieną. Vyresnio amžiaus žmonėms yra taip pat gerokai sunkiau palikti pirštų atspaudus, jei jie dvejoja arba nėra susipažinę su technologija. Pranešėja nenorėtų, kad ES pasaulyje sudarytų įvaizdį, kad čia nėra gerbiami vyresnio amžiaus žmonės.

II.2 Nuotraukos

Komisija nesiūlo jokios išimties dėl nuotraukų ir pranešėja su tuo sutinka. Komisija palieka atvirą klausimą dėl to, ar reikėtų naudoti nuskaitytas nuotraukas, ar nuotraukas, padarytas konsulate. Pranešėja mano, kad asmenims, kuriems daroma išimtis dėl pirštų atspaudų, paprastai galėtų būti leidžiama naudoti nuskaitytas nuotraukas ir nereikėtų reikalauti iš jų atvykti į konsulinį skyrių vien tam, kad būtų padaryta nuotrauka.

II.3 Atspaudų davimo dažnumas

Komisija siūlo reikalauti pareiškėjo asmeniškai dalyvauti teikiant pirmąjį prašymą išduoti vizą ir teikiant tolesnius prašymus kopijuoti šiuos duomenis 48 mėnesių laikotarpiu. Pranešėja siūlo išplėsti šį laikotarpį iki 59 mėnesių, ir tai leistų užtikrinti, kad duomenys yra VIS, laikantis reikalavimo saugoti duomenis 5 metus. Laikotarpio pratęsimas neturi įtakos vizos gavimo proceso saugumui ir yra tik patogesnis pareiškėjui. Pranešėja taip pat siūlo įtraukti pakeitimą, paaiškinantį, kad po 59 mėnesių būtina atnaujinti biometrinius duomenis, kadangi pagal Komisijos pasiūlymą išeitų, kad jei asmuo nuolat teikia prašymą išduoti vizą (48 mėnesių laikotarpiu), tie patys biometriniai duomenys gali būti naudojami visą likusį gyvenimą. Pagaliau pranešėja norėtų nurodyti, kad pasirinkta 14 metų amžiaus riba pirštų atspaudams yra susijusi su tuo, kaip dažnai šie atspaudai turėtų būti duodami. Sumažinus amžiaus ribą, vaikų pirštų atspaudai turėtų būti imami dažniau, kadangi jie nuolat keičiasi.

[1] „Vaikų nuo šešerių iki dvylikos metų amžiaus pirštų atspaudai naudingi tik lyginant juos vieną su kitu“ (pasiūlymo p. 8).
[2] Reg. 343/2003; Žr. VIS Reg. 1a straipsnio f punktą.
[3] Informacinis dokumentas „Biometriniai duomenys ir prašymai išduoti vizą“. Autorius Steve Peers, p. 5.

III. Prašymų išduoti vizą priėmimas

III.1 Funkcijų vykdymo perdavimas trečiosioms šalims

Pranešėja sutinka su bendriausia funkcijų vykdymo perdavimo trečiosioms šalims sąvoka, jei tai leidžia teikti geresnes paslaugas asmenims, teikiantiems prašymus išduoti vizą ir jei tai vyksta esant sąlygoms, kurios užtikrina vizų išdavimo proceso vientisumą. Šios sąlygos reiškia, kad funkcijų vykdymo perdavimas trečiosioms šalims iš tikrųjų yra galimas tik tuomet, kai paslaugų teikėjas veikia pastate, turinčiame diplomatinę apsaugą, dalyvaujant konsulato pareigūnams, kurie atidžiai stebi paslaugų teikėjo personalo veiksmus, ir esant sutartyje įtvirtintiems straipsniams, užtikrinantiems paslaugų teikėjo priežiūrą.

III.2 Bendrieji prašymų išduoti vizą centrai

Taip pat kaip ir funkcijų vykdymo perdavimo trečiosioms šalims atvejais pranešėja mano, kad bendrieji prašymų išduoti vizą centrai turėtų būti steigiami tik tuose pastatuose, kuriems užtikrinama diplomatinė apsauga.